



ROMÂNIA
UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI CLUJ-NAPOCA
Str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, 400084 Cluj-Napoca
Tel. (00) 40 - 264 - 40.53.00*; 40.53.01; 40.53.02 ; 40.53.22
Fax: 40 - 264 - 59.19.06
E-mail: staff@staff.ubbcluj.ro

RECTORATUL

Universitatea Babeș-Bolyai
Competiția Excelenței 2010

Dosar individual (propunere)

Notă: Toate datele se referă la perioada 2005-2009

Nume, prenume, grad did.	MUTHU LIANA, Lector univ. dr.
Facultatea, Catedra	Facultatea de Litere, UBB Catedra de Limbi Moderne Aplicate
Domeniul științific	filologie
Adresa paginii web personale	
Adresa e-mail	liana_muthu@yahoo.com

Criteriul I – Output

1. Articole științifice indexate în BDI (din lista CNCSIS)

1. *Linguistic Artifices Allowed in a Literary Text Translation* în „International Review of Studies in Applied Modern Languages”, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2008
2. *David Lodge and the Academic World’s Ethics* în “Annales Universitatis Apulensis”, Philologica, vol. 3, nr.8, 2007
3. *David Lodge: The Art of (Re)writing a Text* în “Studia Universitatis Babeș-Bolyai”, Philologia, anul LII, nr.2, 2007

2. Alte articole științifice/capitole publicate în reviste/volume cu referenți (peer-reviewed)

a) lucrări prezentate la conferințe internaționale și publicate în volume colective:

1. *The Style Used in British Newspaper Headlines* în “Constructions of Identity (IV)”, vol. II, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2008
2. *David Lodge’s Dialogue of the Extremes: Humanities and Sciences* în “Constructions of Identity (V)”, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2009

b) Studii publicate în volume colective:

1. *Older and Younger Generations Contoured by D. Lodge and A. Buzura* în “Identite regionale et relations de famille”, volum coordonat de Manuela-Delia Suciuc și Yvonne Goga, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2007
2. *“The Industrial City” Depicted by D. Lodge and A. Buzura* în “Identite et mentalite”, volum coordonat de Yvonne Goga și Simona Jișa, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2009

3. Cărți științifice publicate în edituri naționale acreditate

The Linguistic Sign – Object Relation in Lewis Carroll’s Stories, Editura Clusium, Cluj-Napoca, 2006

Criteriul II – Prestigiu profesional

1. Distincții, premii și alte recunoașteri naționale și internaționale

1. Din ianuarie 2009 – membru ESSE (European Society for the Study of English)

2. Studenți naționali atrași (activități de coordonare științifică și didactică)

- 1) Îndrumare lucrari de licență (număr lucrări susținute): În perioada 2005 -2009 am coordonat peste 50 de lucrări de licență atât în sesiunile din iulie cât și în cele din februarie.
- 2) Începând cu anul 2006 organizez în fiecare primăvară sesiunea științifică a studenților. Până acum am coordonat 8 asemenea comunicări științifice aparținând studenților.

3. Participări la programe/granturi de cercetare finanțate din sursă internațională (se menționează și valoarea)

1. *Proiect structural*: 2007 – 2013: cadru didactic responsabil cu practica profesională a studenților în cadrul proiectului POSDRU finanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane; Axa prioritară 2 „Corelarea învățării pe tot parcursul vieții cu piața muncii”; Domeniul major de intervenție 2.1. „Tranziția de la școală la viața activă”. Contract POSDRU/7/2.1/S/1; titlul proiectului *Convergența pregătirii universitare cu viața activă*.

4. Participări la programe/granturi finanțate din sursă națională (se menționează și valoarea)

Proiecte de cercetare:

1. aprilie 2007 – octombrie 2008: participarea la grantul finanțat de CNCSIS, cod 1511, intitulat *Identitate regională și multiculturalism în romanul actual român, maghiar, francez și englez. Imaginarul narativ spre o identitate literară europeană*. (director de grant este d-na Prof. Dr. Yvonne Goga)
2. octombrie 2008 – octombrie 2011: participarea la grantul finanțat de CNCSIS, cod 2360, intitulat *Familia între mentalitate regională și mentalitate europeană în romanul ultimelor decenii din spațiul literar francez, românesc și englez*. (director de grant este d-na Prof. Dr. Yvonne Goga)

III. Realizare remarcabilă

Cea mai importantă realizare științifică de până acum este cartea pe care am publicat-o în anul 2006 intitulată *The Linguistic Sign – Object Relation in Lewis Carroll's Stories (Relația semn lingvistic – obiect în povestirile lui Lewis Carroll)*.

Povestirile selectate -*Aventurile Alisei în Țara Minunilor și Aventuri în lumea oglinzii* - sunt un bun exemplu pentru o dublă analiză, din perspectivă semantică și pragmatică, certificând faptul că Lewis Carroll face o incursiune *sui-generis* prin filosofia limbajului. Lumea imaginară a visului cu legile ei specifice și referințele, întotdeauna simbolice, la ființele localizate în universurile descrise alcătuiesc două povestiri adesea enigmatice pentru literat, lingvist, logician, filosof sau psiholog.

Studiul realizat se axează pe teoria semnificației cu aplicații la *Aventurile Alisei în Țara Minunilor și Aventuri în lumea oglinzii*. Scopul este de a vedea în ce măsură cuvintele, expresiile și, prin extensie, propozițiile sunt puse în legătură cu obiectele existente în lumea visului. Întrucât semnificația cuvântului este condiționată de procesul comunicării, intențiile comunicative ale personajelor sunt și ele atent analizate.

Rolul acestei cărți este de a oferi o mai bună înțelegere a limbajului lui Lewis Carroll, accentul fiind pus pe relația dintre semnul lingvistic și obiectul sau obiectele pe care acesta le denumește. Concluzia la care am ajuns constă în faptul că semnul lingvistic este un simbol ce se referă la lucruri variate existente în lumea înconjurătoare, primind valori diferite: a) un simbol ce reprezintă un singur referent; b) un simbol ce reprezintă mai mulți referenți; c) un simbol ce reprezintă un referent dar are trăsăturile unui alt referent; d) un simbol ce reprezintă un referent ambiguu; e) un simbol ce reprezintă un referent vag; f) un simbol ce reprezintă un referent existent doar în imaginația individului.

Data: 13 martie 2010

Semnătura:

Certific validitatea datelor prezentate

Sef de catedră,